

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 13 (1911)

**Artikel:** Poesias  
**Autor:** Camathias, Florin  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881979>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Poesias

da

FLORIN CAMATHIAS.

---

## Lavur cummina.

Ei tucca il zenn grond,  
 Ed oz ei tonatont  
 Ni fiasta ni firau? —  
 Vischins san tgei quei munta:  
 Lavur cummina splunta,  
 Sco fatg ed usitau.  
 Entuorn sogn Gion la stad,  
 Quei sa cheu mintga mat,  
 Igl ei ded ir a vias;  
 E mintga vischinadi,  
 Tral funds ed el selvadi,  
 Dei mantener las sias.



Cheu vegn gia il gierau  
 Sil plaz sco gliei fixau

E spetga buns luvrers,  
 Ils purs e mistergners;  
 Da mintga fiug in dell  
 Duess cheu comparer  
 E far il siu duer  
 Cun spat, zappun, badell.



Mo tier lavur cummina  
 Ei fa ca grad furtina —  
 Buc in ei cheu che isa,  
 Scadin luvrer bein stgisa:  
 Il vegl ed il mattatsch  
 E mintga fleivel bratsch.



Uss sin cadruvi vegnan  
 Tuts quels che l' arma tegnan  
 Sin maun e sin schui.  
 Perfin enquala matta  
 Culs umens cheu secatta  
 Per far quei luverdi  
 Bien uorden, nu' ch' ei maunca,  
 Sils vaus entuorn vischnaunca,  
 Ch' ins sappi ir cun carr  
 La stad per raccoltar.



Plaunsiu secresch' il triep,  
 Ei vegnan senza tschiep,

En mongias alvas era,  
 Il tschiel fa biala tschera;  
 Las femnas dad in maun,  
 Ein aunc empau schenadas  
 E teman las strihadas  
 Dils ménders sin il baun.



Il cau cun barba grischa,  
 Cul tgau blut, che terlischa,  
 Dat o las ordras sias,  
 Co reparar las vias.  
 Sco general el stat  
 Avon in ferm combat;  
 La truppa comparida  
 Sil plaz cun tonta prescha,  
 Pinada tier la frida,  
 El bein examinescha;  
 Il tgau el era scrola  
 Vesent l' armada stoda,  
 Ils nums el scriv' e noda  
 Sil cedel de controla.



Ed il cauvitg commonda  
 Cun tact e peisa gronda:  
 «Vischins, teni maun tier,  
 Luvrej empau lingier,  
 Dei buna rugalada  
 Als vaus de funs e prada

Sco gl' uorden quei prescriva:  
 Sin via maluliva  
 Sederscha tgunsch la carga. —  
 Luvrers, mussei premura,  
 E stei entochen l' ura,  
 Dabot! Il temps spert varga!»



Uss van las divisiuns  
 En tuttas direcziuns,  
 In triep per mintga via,  
 En legra compagnia!  
 Tgi va giu els Tuleus,  
 Tgi cava si Spineus;  
 Quels van si Runcalinas  
 E tschels sin Clius e Spinus.



Las vias ein lavadas  
 E tscheu e leu sbuadas,  
 E crapp' eis ei en peis,  
 Ruclada giu dal teiss,  
 Lavur cheu sepresenta,  
 Zatgei pertut daventa,  
 Per il beinstar cummin  
 Sedrov' empau scadin . . . . .



Denton il temps ruchegia,  
 E cun lavur e bregia,

Cun enqual narradat  
 E denteren risadas,  
 Las vias ein cuntschadas  
 Puspei per ina stad.

---

### In bien di.

---

Dallas alps ei la muaglia  
 Returnada alla bassa;  
 Muntanaders ein en tegia,  
 Miran la raccolta grassa.



Loschs de sias ovras fatgas,  
 Il signun lai ver la stèra,  
 Mussa sin las crunas pleinas  
 Ils products ord la caldera.



Tutta notg ils umens peisan  
 La roschada de magnuccas;  
 Las pli veglias seturnadas,  
 Las davosas frestgas luccas.



Il signun cun caultscha cutta  
 Aud' il laud dils muntanaders;  
 Tuts ses scazzis sin stadera  
 Port' el or a ses quintaders.

Tut il latg vegn mess en summa  
 En preschientscha dil cau-tegia;  
 Tut prument vegn prius per nota,  
 Ch' en il quenn bien uorden regia . . .



La damaun sisu arrivan  
 Si da casa menadiras;  
 Mintga pur vul la rendida:  
 Ils products dellas latgiras.



La davosa groma tratga  
 La panaglia fa a mogna;  
 Siu davos magnuc il zezen  
 Ord caldera oz palprogna.



Muntanaders e cautegia  
 Compartgeschan quei che tucca  
 A scadin dils pursanavels;  
 Piaun, tschagrun, caschiel magnucca.



Cun plascher ins fa la carga,  
 Ils gurvets ein en parada;  
 Ord tschaler vegn la raccolta  
 Sin las schliusas cavegliada.



Il cautegia cheu propona  
 L' oraziun a la chischada,

Per benedicziun retscharta  
Sin quell' alp la stad vergada.



Sia carga bein ligiada  
Mintga pur uss aunc urenta,  
E cul cor en contentientscha  
Ord il stavel el s' absenta.



Roclan buca las magnuccas  
Tral muletg e giud tessaglias,  
Vegn la carga bein a casa  
Cun ils scazzis en tuaglias.



Gia sin porta mira, spetga  
Cun merveglias la massera;  
Bein pinada ei la scaffa,  
La bagnera per la stera.



Tras vischnaunca vegn la retscha  
Dellas schliusas emplenidas,  
Ord il letg de strom en truca  
Las magnuccas vegnan pridas;



Il tschagrins, enqual cun barba,  
Tut la rauba vegn scargada;  
Gleiti lu la perdunonza  
En il vitg vegn celebrada.

## La cufla.

L'emprema neiv gia quarcl' ils praus  
 E tras ils quolms ei va snavurs;  
 Ed oz il tschiel ei grev cargaus,  
 Gl' unviern entscheiv' a far ramurs.



Igl um selvadi trai ils fols  
 Avon la la taun' en val Frisal;  
 Dal quolm termett' el ses figliols  
 Ils suffels crius giu viers la val.



Suls tetgs dil vitg va il concert,  
 Ils suffels schulan nausch e git;  
 La cufla sgola ferm e spert,  
 La neiv satiar' il circuit. —



Mei davos' aura, sperts cavreuls,  
 Camutschs el cuvel sezuppei,  
 Fugi a sust, vus tschuts, anseuls,  
 La cufla buffa pir che mai!



La mumma l' escha siara si  
 E mett' en stiva siu affont;  
 La pegna drov' in cusch dapli:  
 Gl' unviern semett' el sessel grond.

## A mesa cureisma.

Quietas schiglioc ein las vias,  
 E vitas il bia las ustrias,  
 Quei temps, che suonda sil tscheiver:  
 La buors' ei svidada e schentga;  
 El pievel cureisma la strentga  
 Scaffescha in uorden oreifer.



Tut auter quessera ei para;  
 Ins auda cheu ora, ch' ei sgara,  
 Rueida de mats silla piazza. --  
 Avon che grond scandel cheu prender,  
 Tschaff' jeu giud la preit il calender,  
 Udent vinavon la ragazza . . . .



Amiez la cureisma nus essan,  
 Ils dis digl unviern ussa tschessan:  
 Entschatta fa la primavera;  
 Gli ei mesadigren e notg stgira,  
 Rimnada ei tut la gienira  
 Entuorn la fontauna quessera . . .



Nuot auter, ei «resgian la veglia»  
 E suenter van tier la butteglia,  
 Sco gli ei cheu restau quella moda.  
 Ei resgian naven la buccada

Cureisma, ch' ei ussa vergada,  
E salvan la veglia metoda!



Cumedias fa la brigada:  
La resgia sin crappa smutada  
Ei pendan sin tetg per memoria.  
Pagaglia per quella bravura  
Els spetgan da matta ni pura,  
Puschegn per la legra historia:

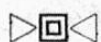


«Solemnamein ussa resgiada,  
La mesa cureism' ei vergada:  
Purtei enzatgei ord cuschina!  
Far legher nus lein ina sera,  
Entscheiva gie la primavera,  
Miez fatga ei schon la gigena!»

---

## La tuor e la tempiasta.

Cheu sper la Seine la tuor de fier  
En l' aria si sestenda . . .  
Da lunsch la nebla vegn neutier,  
La tenda nera penda.



Podein nus aunc mirar entuorn  
Giud l' aulta galeria,

Avon ch' el vegni tut de stuorn,  
 Gl' orcan per sia via? —



La tuor de fier sul camp de Mars  
 Lai tscharner sur planiras,  
 Lunsch ora suls confins sepiars,  
 Dil grond marcau ti miras.



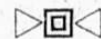
Lutezia muossa tschiens maletgs  
 Entuorn quell' aulta scala:  
 In ocean immens de tetgs,  
 La loscha capitala. —



Adatg! Uss da Versailles vegn  
 Revoluziun a strada,  
 Dal vent stemprau gia cun in sgregn  
 La tuor vegn insultada.



Il fegl selvadi della mar  
 Fa vehement' attacca:  
 Ei tuna e camegia clar,  
 Il tschiel termetta dracca.



Dagl occident agl orient  
 Ils nibels fan battaglia;  
 Palaz leu giu e monument  
 Cuviera la stgiraglia.

Ballontscha er il git curmal  
 Dals bufs dil vent garmadi,  
 Sepeglia ferm pil tschabergal  
 Lai pér schular gl' uradi. —



La tuor stateivla el combat  
 Al ferm orcan resista  
 E tuornan calm e tgeuadat  
 Puspei ruaus acquista.



En furia varg' il temporal,  
 Finid' ei la smanatscha;  
 Cametgs da lunsch fan lur signal,  
 Solegl lai ver la fatscha.



Pli lev, Paris, trai flad puspei:  
 La tuor stat aunc adina!  
 In artg en tschiel salida tei,  
 Sul flum tier la collina:



O pievel ti parisian,  
 Pertratga e pareglia:  
 La tuor de fier u bein gl' orcan,  
 Qual' ei tia semeglia? —



## Per senda solitaria.

Ina quarta puorla schai  
 Sil stradun, plein stepadat;  
 Mo in meglier pass jeu sai  
 Suent' il flum per temps de stad.

\* \* \*

Leu la veglia punt de lenn  
 Sul Rein vi fa il sbargat;  
 Siu manti, cul tetg suren  
 De tschels onns perdetga dat.

\* \* \*

Via vedra sin tschei maun  
 Dal plaun ora va spel Rein;  
 Per quei pass sin tratsch rivaun  
 Mon jeu leds, retratgamein.

\* \* \*

Denter l'ogna va il trutg —  
 Vaccas pastgan sin pastgets;  
 Mintgaton vegn giu in dutg  
 Da Surquolm ord stretgs vallets.

\* \* \*

Gronds uauls sco in manti  
 Tonschan tochen giu els plauns;

Preits de crap leu surasi  
 Fan ch' il pass ei umbrivauns.

\* \* \*

Cheu serimnan cantadurs,  
 Numerus utschals de stad;  
 El zuppau flureschan flurs  
 De carina castiadat.

\* \* \*

Viagiont leutras spel Rein  
 Vegn miu cor sco confortaus.  
 Er' sch' jeu mon retratgamein,  
 Sun jeu bein accompignaus.

—o—

### **Harmonia dils zenns.**

Zenn grond,  
 Triumfont  
 Laudas Diu il Tutpussent;  
 Zenn mesaun  
 Al carstgaun  
 Clomas plaids de salvament;  
 Zenn pign  
 Ti carin  
 Contas sunas legherment:

Tuts treis  
 Resoneis  
 En accord de clar metall  
 Pietus  
 Maiestus  
 Salideis tras quolm e val  
  
 Sogns avis  
 Tiel parvis  
 Deis al viandont mortal.

---

### Staziun de ruaus.

Da tschiel ei dat solegl sco fiug,  
 La fatscha brischa da calira;  
 Egl ault jeu mirel tier quei liug,  
 Ch' jeu mintga gada hai en mira.



Leu quarcla ina penda uaul  
 La costa teissa solegliva;  
 Jeu seregordel de pli baul  
 Dil bien refugi en l' umbriva.



Gia ves' jeu leu sut pegns romus  
 La platta lada umbrivada:  
 Miu baun, che dat sil trutg stentus  
 Sustegn a membra stunclentada.

La selva frestga cun in betsch  
Pren mei en sia compagnia,  
E schigientont il suadetsch,  
Jeu prendel plaz sil crap sper via.



La selva entscheiva a risdar,  
Sco bun' amitga curteseivla,  
E vul misteris confidar  
All' olma attenta, favoreivla.



Miu puls cheu en ruaus e pasch  
Plaunsiu calmescha sia frida;  
Jeu stun siemont cheu sco in dasch,  
Gudend dil frestg uaul l' urbiða —



O platta dada per ruassar,  
S' alzont jeu sentel nova possa:  
Mo cur ch' ins vegn mei a sattrar,  
Voless jeu tei sur mia fossa.

